



OSRAM, a.s.
Komárňanská cesta 7
940 93 Nové Zámky
IČO: 00 613 797

Váš list číslo/zo dňa
- / -

Náše číslo
31585/2024/SCDPK/96590
Stupeň dôvernosti: VJ

Vybavuje/linka
Ing. Javorčík/620

Bratislava
20. 11. 2024

Vec

Oprava údajov uvedených v osvedčení o rozšírení vnútroštátneho typového schválenia komponentu číslo K-01863-04

Ministerstvo dopravy Slovenskej republiky, štátny dopravný úrad (ďalej len „ministerstvo“), ako príslušný ústredný orgán štátnej správy, ktorý rozhoduje o udelení, zmene alebo zrušení typových schválení vozidla, systému, komponentu alebo samostatnej technickej jednotky a vedie ich evidenciu podľa ustanovenia § 136 ods. 2 písm. a) siedmeho bodu zákona č. 106/2018 Z. z. o prevádzke vozidiel v cestnej premávke a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon č.106/2018 Z. z.“) a v súlade s § 47 ods. 6 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (správny poriadok) v znení neskorších predpisov, vykonáva opravu v osvedčení o rozšírení vnútroštátneho typového schválenia komponentu číslo K-01863-04, č. k. 23072/2024/SCDPK/65077 zo dňa 30. 07. 2024.

Oprava:

Text: „č. N-01863“

sa opravuje na „K-01863“

S pozdravom

elektronický podpis
Ing. Ľubomír Moravčík, PhD.
riaditeľ štátneho dopravného úradu

Č. k.: 23072/2024/SCDPK/65077
Stupeň dôvernosti: VJ

Bratislava 30. 07. 2024

O S V E D Č E N I E
o rozšírení vnútroštátneho typového schválenia komponentu
číslo N-01863-04

Držiteľ osvedčenia : **OSRAM, a.s., Komárňanská cesta 7, 940 93 Nové Zámky**
IČO : **00 613 797**
Druh : **KOMPONENT – NÁHRADNÝ LED SVETELNÝ ZDROJ**
Značka : **OSRAM**
Typ : **H4-LED**
Obchodný názov: **NIGHT BREAKER H4 LED**
Variant: **podľa prílohy**
Výrobca : **OSRAM GmbH, Marcel-Breuer-Strasse 4, 808 07 Mníchov,**
Spolková republika Nemecko
Určené pre : **vozidlá podľa prílohy č. 1**

Ministerstvo dopravy Slovenskej republiky, štátny dopravný úrad, podľa § 136 ods. 2 písm. a) siedmeho bodu zákona č. 106/2018 Z. z. o prevádzke vozidiel v cestnej premávke a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej len „zákon č. 106/2018 Z. z.“) a v nadväznosti na návrh zástupcu výrobcu podľa § 17 ods. 5 zákona č. 106/2018 Z. z.

o s v e d č u j e

uvedený typ komponentu, vyhotovenia a vybavenia podľa informačných dokumentov predložených v schvaľovacom konaní, ako technicky spôsobilý na bezpečnú a spoľahlivú prevádzku v cestnej premávke v Slovenskej republike a podľa § 17 ods. 6 písm. a) zákona č. 106/2018 Z. z. vydáva toto osvedčenie o vnútroštátnom typovom schválení komponentu.

Osvedčenie je platné pre všetky komponenty, u ktorých výrobca, zástupca výrobcu alebo užívateľ nevykonali zmeny vo vyhotovení a vybavení dovezené a distribuované najneskôr do **30. 07. 2026.**

P o d m i e n k y :

1. Zástupca výrobcu, ktorý je držiteľom vnútroštátneho typového schválenia komponentu č. N-01863-04 je povinný dodržiavať ustanovenia § 23 ods. 1 zákona č. 106/2018 Z. z.
2. Zástupca výrobcu, ktorý má udelené osvedčenie o typovom schválení komponentu, je povinný opatrit' každý komponent, ktorý zodpovedá schválenému typu výrobným štítkom výrobcu umiestnenými na ľahko prístupnom mieste. Každý komponent zhodný so schváleným typom musí byť opatrený značkou typového schválenia komponentu **27MD N-01863.**
3. Každé vozidlo po montáži komponentu musí plniť príslušné technické požiadavky na montáž osvetlenia a odrazových skiel.

4. Zástupca výrobcu je povinný ku každému komponentu priložiť návod na obsluhu a údržbu v slovenskom jazyku.
5. Pri montáži komponentu musia byť dodržané podmienky montáže stanovené výrobcom alebo zástupcom výrobcu typu vozidla, ako aj podmienky montáže stanovené výrobcom typu komponentu.
6. Zástupca výrobcu je povinný zabezpečiť náhradné dielce najmenej do piatich rokov po skončení hromadnej výroby typu komponentu a ukončenie jeho hromadného dovozu nahlásiť štátnemu dopravnému úradu do 30 dní.
7. Osvedčenie vnútroštátnom o typovom schválení komponentu má obmedzenú platnosť a je neprenosné na inú právnickú osobu alebo fyzickú osobu.
8. Predĺženie platnosti osvedčenia o vnútroštátnom typovom schválení komponentu bude vykonané na základe návrhu držiteľa osvedčenia o vnútroštátnom typovom schválení komponentu na predĺženie jeho platnosti, ak komponent spĺňa ustanovené technické požiadavky. Predĺženie platnosti osvedčenia je podmienené predložením vyhlásenia navrhovateľa, že komponent naďalej spĺňa ustanovené technické požiadavky alebo protokolu o skúškach a testoch vypracovaný technickou službou overovania, z ktorého vyplýva, že komponent spĺňa všetky nové ustanovené technické požiadavky a predložením platného certifikátu preukazujúceho výrobcom zavedený systém riadenia a kvality výroby alebo vyhlásenie výrobcu o zavedenom systéme riadenia a kvality výroby spolu s jeho preukázaním výrobcu.
9. Zmeny a doplnky týkajúce sa údajov a dokladov ustanovených ako náležitosti návrhu na udelenie vnútroštátneho typového schválenia budú vykonané na základe návrhu na zmenu v udelenom vnútroštátnom typovom schválení komponentu. Návrh na zmenu je zástupca výrobcu povinný podať najneskôr do desiatich dní od vzniku zmien spolu s dokladmi preukazujúcimi zmeny. Za zmenu vnútroštátneho typového schválenia sa považuje aj jeho rozšírenie alebo revízia.

Správny poplatok v hodnote 50,00 € (položka 67 písm. p)) sadzobníka správnych poplatkov, ktorý je prílohou k zákonu č. 145/1995 Z. z. o správnych poplatkoch v znení neskorších predpisov, bol vybraný prostredníctvom Potvrdenia o úhrade správneho poplatku s QR kódom na pobočke Slovenskej pošty.

elektronický podpis
Ing. Ľubomír Moravčík PhD.
riaditeľ štátneho dopravného úradu

Príloha 1x

Č. k.: 23072/2024/SCDPK/65077

Bratislava 30. 07. 2024

Stupeň dôvernosti: VJ

Príloha k Osvedčeniu o rozšírení vnútroštátneho typového schválenia komponentu č. N-01863-04

Náhradný LED svetelný zdroj značky OSRAM, typ H4-LED, NIGHT BREAKER H4 LED

Značka vozidla	Obchodný názov	Generácia/Model	Rok výroby	Číslo typového schválenia EU použitého svetidla	Schválené funkcie	CANBUS	CAP / Kryt	ADAPTÉ R
Alfa Romeo	75		1985 - 1992	E3 40949 / E3 40951	low & high beam	No	No	No
Alfa Romeo	Alfasud	901, 904	1972 - 1980	E1 24401 / E1 14599	low & high beam	No	No	No
Austin	Mini		1959 - 2000	E11 0035	low & high beam	No	No	No
British Leyland	Mini		1959 - 2000	E11 0035	low & high beam	No	No	No
Citroen	C1	1 Gen	2005–2014	E2 04048	low & high beam	No	No	No
Dacia	Logan	1 FL	2008 -2013	E19 07009	low & high beam	LEDSC04	No	No
Dacia	Sandero	1	2008 - 2012	E19 07008	low & high beam	No	No	No
Dacia	Sandero	1	2008 - 2012	E19 07009	low & high beam	LEDSC04	No	No
Daihatsu	Sirion	2	2004-2015	E13 1228	low & high beam	No	No	No
Datsun/Nissan	280ZX		1978-1983	E4 0324	low & high beam	No	No	No
Fiat	Panda	169	2003 - 2012	E3 2137 / E3 2138	low & high beam	No	No	No
Fiat	Panda	312/319	2012 - *	E3 2930	low & high beam	No	No	No
Fiat	Talento		2016 - 2020	E8 6875	low & high beam	No	No	No
Fiat	Talento		2014 - 2019	E8 6877	low & high beam	No	No	No
Ford	Fiesta	MK6	2001 - 2008	E4 9818	low & high beam	No	No	No
Ford	Tourneo Connect		2006-2013	E4 10885	low & high beam	No	No	No
Ford	Transit	6	2006-2013	E4 10885	low & high beam	No	No	No
Ford	Ecosport	JK8	2012 - *	E4 17094	low & high beam	No	No	No
Ford	Ranger		2012 - 2016	E11 5614	low & high beam	No	No	No
Ford	Ranger		2012 - 2016	E11 5612	low & high beam	No	No	No

Honda	Jazz	GK	2013 - *	E4 17782	low & high beam	No	No	No
Hyundai	i10	1	2008 - 2013	E13 2540	low & high beam	No	No	No
Hyundai	i10		2013 - 2019	E13 13903	low & high beam	No	No	No
Hyundai	i20	GB	2014 - 2018	E13 14184 / 14185	low & high beam	LEDSC04 (optional)	No	No
Isuzu	D-MAX	3 Gen	2019 - heute	E13 35254	low & high beam	No	No	No
Jeep	Renegade		2014 - *	E24 6268	low & high beam	No	No	No
Jeep	Wrangler	TJ	1997 - 2006	E11 0035	low & high beam	No	No	No
Jeep	Wrangler	JK	2007 - 2018	E11 0035	low & high beam	No	No	No
Lada	Niva, 4x4, Taiga		1977 - *	E11 0035	low & high beam	No	No	No
Land Rover	Defender		1984 - 2016	E11 0035	low & high beam	No	No	No
Land Rover	Range Rover		1970 - 1996	E11 0035	low & high beam	No	No	No
Leyland	MGB GT, MG Midget		1963-1995	E11 0035	low & high beam	No	No	No
MAN	G90		1979 - 1987	E1 14551	low & high beam	No	No	No
Mazda	2	DJ	2014 - *	E13 14125	low & high beam	No	No	No
Mazda	2	DE	2007 - 2014	E4 11981	low & high beam	LEDSC04 (optional)	No	No
Mazda	323	1	1977 - 1980	E4 0324	low & high beam	No	No	No
Mazda	MX5	1	1989 - 1998	E4 0324	low & high beam	No	No	No
Mercedes	190	W201	1982 - 1993	E1 34442 / E1 34443	low & high beam	No	No	No
Mercedes	Citan	W415	2012 - 2021	E11 5814	low & high beam	No	No	No
Mercedes	S-class	W126	1979-1991	E1 24538/ E1 24539	low & high beam	No	No	No
Mercedes	SL	C107, R107	1971 - 1989	E4 9 / E4 10	low & high beam	No	No	No
Mercedes	SLC	C107, R107	1971 - 1989	E4 9 / E4 10	low & high beam	No	No	No
Mercedes	G-Klasse	W460	1979 - 1992	E1 14551	low & high beam	No	No	No
Mercedes	G-Klasse	W461/W462/W463	1992 - 2018	E1 14551	low & high beam	No	No	No
MG Rover	MG B, MGB GT, MGC		1963-1995	E11 0035	low & high beam	No	No	No
Mitsubishi	Pajero	1 (C890)	1988 - 1990	E4 0324	low & high beam	No	No	No

Mitsubishi	Space Star / Mirage	FL2	2019 - *	E4 27297	low & high beam	No	No	No
Mitsubishi	Spacestar (Mirage/Attrage)		2012 - 2019	E4 16195	low & high beam	No	No	No
Morgan	4/4		2009 - 2019	E11 0035	low & high beam	No	No	No
Morgan	3 Wheeler		2012 - 2021	E11 0035	low & high beam	No	No	No
Morgan	Plus 4		2004 - 2019	E11 0035	low & high beam	No	No	No
Morgan	Plus 8		1968 - 2004 2012 - 2018 2021 - *	E11 0035	low & high beam	No	No	No
Morgan	Roadster		2004 - 2019	E11 0035	low & high beam	No	No	No
Nissan	200SX	5 Gen S13	1989 - 1993	E4 20619	low & high beam	No	No	No
Nissan	200SX	5 Gen S13	1989 - 1993	E4 02370 / E4 02369	low & high beam	No	No	No
Nissan	Note	E12	2012 - 2020	E4 16212	low & high beam	No	No	No
Nissan	NV300		2016 - 2021	E8 6875	low & high beam	No	No	No
Nissan	NV300		2014 - 2019	E8 6877	low & high beam	No	No	No
Nissan	X-Trail	T30	2001 - 2007	E1 7511	low & high beam	No	No	No
Nissan	100NX	B13	1990 - 1995	E13 020289	low & high beam	No	No	No
Opel	Vivaro	B	2014 - 2019	E8 6877	low & high beam	No	No	No
Opel	Vivaro	B	2014 - 2019	E8 6877 / E8 6875	low & high beam	No	No	No
Peugeot	206		1998 - 2003	E9 5182	low & high beam	No	No	No
Porsche	914		1969 - 1975	E4 0324	low & high beam	No	No	No
Porsche	924		1975–1988	E1 14551	low & high beam	No	No	No
Porsche	944		1981–1991	E1 14551	low & high beam	No	No	No
Renault	Kangoo	2 Facelift	2013 - 2021	E11 5827	low & high beam	No	No	No
Renault	Kangoo	FW	2013 - 2020	E11 5827	low & high beam	No	No	No
Renault	Kangoo Express Z.E.	FW	2011 - *	E11 5827	low & high beam	No	No	No
Renault	Kangoo TPMR, Be Bop, Expres	W, FW, KW	2008 - 2021	E13 2442	low & high beam	No	No	No
Renault	Trafic	III	2014 - 2019	E8 6877	low & high beam	No	No	No
Renault	Twingo	2	2007 - 2012	E1 2340	low & high beam	No	No	No

Renault	Twingo	III	2014 - *	E8 7032	low & high beam	No	No	No
Renault	Megane	3 Facelift	2012 - 2016	E1 3674	low & high beam	No	No	No
Renault	Trafic	3	2014 - 2021	E8 6875	low & high beam	No	No	No
Rover / British Leyland	Land Rover		1948 - 1984	E11 0035	low & high beam	No	No	No
Rover / British Leyland	Mini		1959 - 2000	E11 0035	low & high beam	No	No	No
Seat	Mii		2011 - 2019	E1 3215	low & high beam	No	No	No
Seat	Mii electric		2020 - 2021	E1 3215	low & high beam	No	No	No
Skoda	Citigo	NF1	2011 - 2017	E1 3192	low & high beam	No	No	No
Skoda	Fabia 2	5J	2007 - 2014	E1 2918	low & high beam	No	No	No
Skoda	Roomster	5J	2006 - 2015	E1 2918	low & high beam	No	No	No
Skoda	Yeti		2009 - 2013	E1 2646	low & high beam	LEDSC04 (optional)	No	No
Skoda	Fabia 2	5J	2007 - 2014	E8 4141	low & high beam	No	No	No
Skoda	Roomster	5J	2006 - 2015	E8 4141	low & high beam	No	No	No
Subaru	Justy		2007-2011	E13 1228	low & high beam	No	No	No
Suzuki	Ignis	Gen 3	2016 - 2020	E13 24453	low & high beam	No	No	No
Suzuki	Jimny	FJ	1998 - 2018	E13 9328	low & high beam	No	No	No
Suzuki	Jimny	GJ	2018 - *	E13 34901	low & high beam	No	No	No
Suzuki	LJ80		1978-1982	E11 0035	low & high beam	No	No	No
Suzuki	LJ80		1978-1982	E4 0324	low & high beam	No	No	No
Suzuki	Samurai		1988 - 2004	E11 0035	low & high beam	No	No	No
Suzuki	Samurai		1988 - 2004	E4 0324	low & high beam	No	No	No
Suzuki	SJ		1981 - 1991	E11 0035	low & high beam	No	No	No
Suzuki	SJ		1981 - 1991	E4 0324	low & high beam	No	No	No
Toyota	Corolla	KE 30	1974 - 1980	E4 02082 / E6 028457	low & high beam	No	No	No
Toyota	Corolla	KE, TE	1974 - 1980	E4 0324	low & high beam	No	No	No
Toyota	Cressida	RX 3, RX 3 K	1977 - 1981	E4 02082 / E6 028457	low & high beam	No	No	No
Toyota	Cressida		1977-1981	E4 0324	low & high beam	No	No	No

Toyota	HiAce	H20/H30/H40	1977 - 1983	E4 02082 / E6 028457	low & high beam	No	No	No
Toyota	HiAce	H50/H60/H70	1982 - 1989	E4 02082 / E6 028457	low & high beam	No	No	No
Toyota	Hiace	H20/H30/H40	1977-1983	E4 0324	low & high beam	No	No	No
Toyota	Hiace	H50/H60/H70	1982-1989	E4 0324	low & high beam	No	No	No
Toyota	Hilux	7. Gen (N25)	2005 - 2012	E13 12308	low & high beam	No	No	No
Toyota	Hilux	7. Gen (N25)	2005 - 2012	E13 12312	low & high beam	No	No	No
Toyota	Hilux	8.Gen	2015 - *	E11 6527	low & high beam	No	No	No
Toyota	Hilux	7. Gen (N25)	2005-2012	E13 1368	low & high beam	No	No	No
Toyota	Landcruiser	J6	1980 - 1990	E4 02082 / E6 028457	low & high beam	No	No	No
Toyota	Landcruiser	J7	1984 - 2006	E4 02082 / E6 028457	low & high beam	No	No	No
Toyota	Landcruiser	J6	1980 - 1987	E4 0324	low & high beam	No	No	No
Toyota	Landcruiser	J7	1984-2006	E4 0324	low & high beam	No	No	No
Toyota	LiteAce, TownAce	KM20	1979 - 1985	E4 02082 / E6 028457	low & high beam	No	No	No
Toyota	LiteAce, TownAce	KM20	1979-1985	E4 0324	low & high beam	No	No	No
Toyota	Starlet	P6	1978 - 1980	E4 02082 / E6 028457	low & high beam	No	No	No
Toyota	Starlet		1978-1980	E4 0324	low & high beam	No	No	No
Toyota	Yaris	XP13	2010 - 2014	E13 13140	low & high beam	No	No	No
Triumph	Spitfire		1962 - 1980	E11 0035	low & high beam	No	No	No
Triumph	TR5		1967 - 1968	E11 0035	low & high beam	No	No	No
Triumph	TR6		1968 - 1976	E11 0035	low & high beam	No	No	No
Triumph	TR7		1975 - 1980	E11 0035	low & high beam	No	No	No
VEB Sachsenring	Trabant	601	1984 - 1990	E11 0035	low & high beam	No	No	No
VW	Beetle	5C	2011 - 2016	E1 3203	low & high beam	No	No	No
VW	Caddy	4 (SA)	2016 - 2020	E8 7565	low & high beam	No	No	No
VW	Caddy 1	14D	1978 - 1992	E1 14551	low & high beam	No	No	No
VW	Golf	1	1974 - 1983	E1 14551	low & high beam	No	No	No
VW	Golf	1 Cabrio	1979 - 1994	E1 14551	low & high beam	No	No	No
VW	Golf	2	1983 - 1992	E10 02010 / E15 7-20 / E1 14551	low & high beam	No	No	No

VW	Käfer	1200/1300/1500	1968 - 1974	E1 14551	low & high beam	No	No	No
VW	Käfer	1302	1970 - 1972	E1 14551	low & high beam	No	No	No
VW	Käfer	1303	1972 - 1975	E1 14551	low & high beam	No	No	No
VW	Käfer	1600	1986 - 2004	E1 14551	low & high beam	No	No	No
VW	Käfer	Cabrio	1965 - 1980	E1 14551	low & high beam	No	No	No
VW	Käfer	1200L	1974 - 1985	E1 14551	low & high beam	No	No	No
VW	LT	1	1975 - 1985	E1 14551	low & high beam	No	No	No
VW	LT	1	1975 - 1985	E1 34530	low & high beam	No	No	No
VW	LT		1975-1985	E1 34530	low & high beam	No	No	No
VW	Polo 5	6R	2009 - 2014	E9 5856	low & high beam	No	No	No
VW	T2	a/b	1967 - 1979	E1 14551	low & high beam	No	No	No
VW	T2		1967-1979	E1 14551	low & high beam	No	No	No
VW	T3	Pritsche	1979 - 1992	E1 14551	low & high beam	No	No	No
VW	T3	Transporter	1979 - 1992	E1 14551	low & high beam	No	No	No
VW	T3	Kastenwagen	1979 - 1992	E1 14551	low & high beam	No	No	No
VW	T3	Kombi	1979 - 1992	E1 14551	low & high beam	No	No	No
VW	T3	Joker	1979 - 1992	E1 14551	low & high beam	No	No	No
VW	T3	Bus	1979 - 1992	E1 14551	low & high beam	No	No	No
VW	T4 (Caravelle, California, Multivan, Transporter)		1990 -2003	E1 44437	low & high beam	LEDSC04 (optional)	No	No
VW	T5 (Caravelle, California, Multivan, Transporter)		2003 - 2009	E1 1366 / E1 1367	low & high beam	No	No	No
VW	T5 (Caravelle, California, Multivan, Transporter)		2003 -2009	E1 2705	low & high beam	LEDSC04 (optional)	No	No
VW	Typ 181/182		1969 - 1980	E1 14551	low & high beam	No	No	No
VW	Typ 3	1500 / 1600	1961 - 1973	E1 14551	low & high beam	No	No	No
VW	up! – Vor-Facelift e-up! - electric Cross-up!		2011 - 2016	E1 3149	low & high beam	No	No	No

VW	up!– Facelift e-up! - Facelift Cross-up! Up! GTI		2016 - *	E8 8227	low & high beam	No	No	No
VW	Caddy	2K	2010 - 2015	E1 2992	low & high beam	No	No	No
VW	Golf	3	1991–1997	E1 44457/44458	low & high beam	No	No	No

Náhradný LED svetelný zdroj značky OSRAM, typ H4-LED, NIGHT BREAKER H4 LED MOTO

Značka vozidla	Obchodný názov	Generácia/ Model	Rok výroby	Číslo typového schválenia EU použitého svetidla	Schválené funkcie	CANBUS	CAP / Kryt	ADAPTÉR
BMW	G 650, G 650 GS, G650 Xmoto, G650 Xchallenge Megamoto		2010 - 2015	E3 2473	low & high beam	No	No	No
BMW	K100 RS/RT/LT, K1, K75, K1100 LT/RS		1983-1998	E1 34494	low & high beam	No	No	No
BMW	K75		1985-1996	E1 14572	low & high beam	No	No	No
BMW	R100		1976-1996	E1 14572	low & high beam	No	No	No
BMW	R90S, R60/6, R75/6, R90/6		1973-1976	E1 14572	low & high beam	No	No	No
Kawasaki	NINJA 125		2018 - *	E9 6598	low & high beam	No	No	No
Kawasaki	NINJA 250R		2014 - *	E9 6598	low & high beam	No	No	No
Kawasaki	NINJA250SL		2014 - *	E9 6598	low & high beam	No	No	No
Kawasaki	VULCAN S		2015 - *	E11 6321	low & high beam	No	No	No
Kawasaki	Z125		2018 - *	E9 6598	low & high beam	No	No	No
KTM	690 ENDURO R	KTM 690 LC4	2019 - *	E13 35075	low & high beam	No	No	No
KTM	690 SMC R	KTM 690 LC4	2019 - *	E13 35075	low & high beam	No	No	No
Triumph	Rocket 3	C23XB	2004 - 2017	E13 8758	low & high beam	No	No	No
Triumph	Speed Triple	515	2004 - today	E13 8758	low & high beam	No	No	No